

D'UNE GRÈVE À L'AUTRE 1918 – 2018

Visite guidée de Bienne dans la perspective des femmes
11 novembre 2018, 11h et 14h30

WIR WEIBER
NOUS LES FEMMES

FRAUEN IM STREIK 1918 – 2018

Frauenstadtrundgang in Biel
11. November 2018, 11 Uhr und 14.30 Uhr

Auch Frauen standen auf und schlossen sich dem Landesstreik von 1918 an. Sie forderten bezahlbare Lebensmittel, faire Löhne sowie bessere Arbeitsbedingungen. Die zweite Forderung des Streikkomitees (Oltener Aktionskomitee), nämlich das aktive und passive Frauenstimmrecht, blieb jedoch über Jahrzehnte unerfüllt. Die Situation und die Forderungen der Frauen veränderten sich, Gründe zum Streiken bleiben: von der Solidarisierung der Bieler Frauen im sogenannten «Milchkrieg» in den 1930er Jahren zum Frauenstreik von 1991 bis heute.

Organisiert von:
Arbeitskreis für Zeitfragen
und Frauenplatz Biel

Auf einem von deutschsprachigen und frankophonen Expertinnen geführten Rundgang durch die Stadt Biel schlagen wir eine Brücke von den Ereignissen 1918 über die Geschichte der Frauenbewegung in die Gegenwart: Welche Forderungen von 1918 sind erfüllt? Welche sind noch immer aktuell? Und welche Themen kamen neu hinzu?

11. November 2018, 11 Uhr und 14.30 Uhr, Dauer jeweils 1 ½ h. Treffpunkt: Neumarktplatz, Biel. Kosten: CHF 10.–
Rundgang jeweils bilingue (Verständnis beider Sprachen wird vorausgesetzt)
Anmeldung bis 8. November an: rundgang@frauenplatz-biel.ch / 032 322 36 91

En 1918 les femmes se sont également levées et ont rallié la grève générale. La deuxième revendication du comité d'action d'Oltén exigeait d'ailleurs le droit de vote et d'éligibilité pour les femmes. D'autres sujets polémiques animaient les réunions: les conditions de travail, le salaire des femmes ou le prix des denrées alimentaires. Aujourd'hui, la situation des femmes et leurs exigences ont évolué. Cependant, des raisons de faire la grève subsistent: de la «guerre du lait» dans les années trente à nos jours, en passant par la grève des femmes en 1991.

Organisation:
Arbeitskreis für Zeitfragen
Femmes en réseau Bienne

Une visite guidée de la ville de Bienne en compagnie de spécialistes jette des ponts entre les événements historiques de 1918, le mouvement féministe et la période actuelle. Nous nous intéresserons en particulier aux questions suivantes: Quelles exigences formulées en 1918 sont-elles remplies, lesquelles attendent toujours une réponse? Et lesquelles ont surgi entretemps?

11 novembre 2018, 11h et 14h30, durée 1h et demie. Rendez-vous sur la Place du Marché-Neuf. Contribution : 10 francs
Les deux visites sont bilingues (il est nécessaire de comprendre l'autre langue)
Inscription jusqu'au 8 novembre: rundgang@frauenplatz-biel.ch ou 032 322 36 91